



(D) Dieser Mauerkasten ist für die Kombination mit einer Miele Dunstabzugshaube geeignet.

Die integrierte Rückstauklappe sorgt dafür, dass bei ausgeschalteter Dunstabzugshaube kein ungewollter Luftaustausch zwischen Raum- und Außenluft stattfindet. Nach dem Einschalten der Dunstabzugshaube wird die Rückstauklappe durch den Abluftdruck geöffnet, so dass die Abluft ungehindert nach außen transportiert werden kann.

Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die angeschlossene Abluftleitung und alle Verbindungen luftdicht sind, um einen Druckverlust zu vermeiden und sich die Rückstauklappe einwandfrei öffnet. Beachten Sie zum Verlegen der Abluftleitung auch die Hinweise in der Gebrauchsanweisung der Dunstabzugshaube.

(GB) This wall vent kit is designed for use with a Miele cooker hood.

It has an integrated non-return flap. When the cooker hood is switched off this flap ensures that room air cannot accidentally get outside and outside air cannot get inside. When the cooker hood is switched on, the pressure of air leaving the hood opens the non-return flap for the cooking vapours to be blown directly outside without hindrance.

Please ensure that the ducting pipework and any connections are airtight. Otherwise there is a danger of pressure loss and the non-return flap not functioning correctly. When laying the exhaust ducting follow the instructions given in the instruction manual supplied with the cooker hood.

(F) Ce boîtier mural est approprié à la combinaison avec une hotte Miele.

Le clapet anti-retour intégré permet d'éviter tout échange d'air intempéstif entre la pièce et l'extérieur lorsque la hotte ne fonctionne pas.

Le clapet s'ouvre à l'enclenchement de la hotte de façon que l'air puisse être conduit vers l'extérieur sans rencontrer d'obstacle.

Il faut impérativement vérifier que la conduite d'évacuation raccordée et toutes ses liaisons sont étanches afin d'éviter toute perte de pression et que le clapet anti-retour s'ouvre sans problème. Veuillez consulter la notice d'utilisation et de montage de la hotte pour poser le conduit d'évacuation.

(I) Questo tubo passamuro può essere usato solo in combinazione con una cappa aspirante Miele.

La valvola a farfalla integrata evita che a cappa spenta l'aria esterna possa penetrare all'interno dell'ambiente di installazione della cappa o viceversa.

Quando si accende la cappa, la pressione dell'aria in uscita apre la valvola a farfalla consentendo un regolare convogliamento dell'aria verso l'esterno.

Assicurarsi che l'intera condotta di scarico dell'aria e tutti i raccordi siano ermetici perché una perdita di pressione potrebbe compromettere la corretta apertura della valvola a farfalla. Nel posare la condotta di scarico dell'aria, attenersi anche alle indicazioni riportate nelle istruzioni d'uso della cappa aspirante.

(NL) Deze wandkast is geschikt om met een Miele afzuigkap te worden gecombineerd.

In de afzuigkap is een terugslagklep ingebouwd. Wanneer het apparaat is uitgeschakeld, kan er lucht stromen tussen het vertrek en daarbuiten. Met een terugslagklep kan dat worden voorkomen. Nadat het apparaat is ingeschakeld, gaat de terugslagklep door de druk van de luchtafvoer open, zodat de kookluchtjes ongehinderd naar buiten kunnen worden afgevoerd.

Het is erg belangrijk om erop te letten dat de aangesloten luchtafvoerbuis en alle verbindingen luchtdicht zijn, zodat drukverlies wordt voorkomen en de terugslagklep zonder problemen opengaat. Neem voor het aansluiten van de luchtafvoer ook de instructies in de gebruiksaanwijzing van de afzuigkap in acht.

(E) Esta caja pasamuros es apta para la combinación con una campana extractora Miele.

La clapeta antirretorno integrada se encarga de que, estando la campana extractora desconectada, no se produzca un intercambio de aire involuntario entre el aire de la estancia y el aire exterior.

Tras la conexión de la campana extractora se abrirá la clapeta antirretorno mediante la presión de aire de salida, de manera que el aire de salida pueda transportarse al exterior sin obstáculos.

Es imprescindible observar que el conducto del aire de salida conectado y todas las conexiones sean herméticos, con el fin de evitar una pérdida de presión y para que la clapeta antirretorno se abra correctamente. Para instalar la conducción de salida de aire observe también las indicaciones en las instrucciones de manejo de la campana extractora.

(DK) Denne murkasse er egnet til kombination med en Miele emhætte.

Den integrerede tilbageslagsklap sørger for, at der ikke utilsigtet trænger luft ud i eller ind fra det fri, når emhætten er slukket.

Når emhætten tændes, åbnes tilbageslagsklappen af udblæsningstrykket, så udblæsningsluften uhindret kan komme ud.

Der skal ubetinget sørges for, at det tilsluttede udluftningsrør og alle forbindelser er lufttætte, så der ikke opstår tryktab, og tilbageslagsklappen åbnes uden problemer. Se også brugsanvisningen til emhætten ved montering af udluftningsrøret.

(FIN) Tämä muuriputkikotelo on tarkoitettu asennettavaksi Miele-liesituulettimen kanssa.

Sisäänrakennettu sulkuläppä on kiinni aina, kun liesituuletin ei ole toiminnassa. Tällöin ulkoilma ei pääse virtaamaan sisään. Kun kytket liesituulettimen päälle, poistoilman paine avaa sulkuläpän automaattisesti siten, että poistoilma pääsee virtaamaan esteettä ulkoilmaan.

Siksi on erittäin tärkeää, että kaikki poistoilmaputket ja niiden liitospaleet ovat ilmatiiviit. Näin poistoilman paine ei pääse laskemaan liikaa, mikä voisi estää sulkuläppää toimimasta kunnolla. Noudata poistoilmaputken asennuksessa myös liesituulettimen käyttöohjeessa annettuja ohjeita.

(RU) Встроенный в стену вентиляционный патрубок предназначен для комбинации с вытяжкой Miele.

Встроенный невозвратный клапан препятствует нежелательному воздухообмену между воздухом в помещении и наружным воздухом при выключенной вытяжке.

После включения вытяжки невозвратный клапан открывается под давлением воздуха, благодаря этому воздух беспрепятственно выводится наружу.

Очень важно, чтобы присоединенный воздуховод и все соединения были герметичными, чтобы избежать утечки воздуха, и чтобы невозвратный клапан беспрепятственно открывался.

При прокладывании воздуховода учитывайте указания, написанные в инструкции по эксплуатации вытяжки.

(PL) Ten przepust ścienny jest przeznaczony do kombinacji z wyciągami kuchennymi firmy Miele.

Zintegrowana kłapa zwrotna troszczy się o to, żeby przy wyłączonym wyciągu nie odbywała się niepożądana wymiana powietrza pomiędzy pomieszczeniem i otoczeniem zewnętrznym.

Po włączeniu wyciągu kłapa zwrotna otwiera się pod wpływem ciśnienia powietrza wylotowego, tak że powietrze wylotowe bez przeszkód może być transportowane na zewnątrz.

Podłączony przewód wentylacyjny i wszystkie połączenia w instalacji wylotowej koniecznie powinny być szczelne, żeby nie występowały straty ciśnienia a kłapa zwrotna mogła się bezproblemowo otwierać.

Przy układaniu przewodu wylotowego należy również przestrzegać wskazówek w instrukcji użytkowania wyciągu kuchennego.

(TR) Bu baca çıkışı bir Miele davlumbazla yapılacak kombinasyon için uygundur.

İçine takılan bir klepe sayesinde davlumbaz kapalı olduğunda bile mutfak ile dışarı arasında bir hava dolaşımı meydana gelmez.

Davlumbaz açıldıktan sonra tahliye edilen havanın meydana getirdiği basınç nedeniyle klepe açılır ve hava engellenmeden dışarı atılır.

Bağlanmış olan tahliye kanalının ve bütün bağlantıların hava sızdırmazlığına dikkat edilmelidir. Ancak bu sayede klepe rahatça açılabilir. Hava tahliye kanalının değiştirilmesinde davlumbaza ait kullanma kılavuzunu dikkate alınız.

(P) Este motor externo para instalar numa parede, é adequado para combinar com um exaustor Miele.

A tampa anti-retorno contribui para que não exista permuta de ar entre o espaço interior e exterior da cozinha quando o exaustor estiver desligado.

Após ligar o exaustor e devido à pressão do ar, a tampa anti-retorno abre e o ar pode ser transportado para o exterior sem obstáculos.

Certifique-se de que o tubo de saída de ar e todas as uniões são estanques para evitar perda de pressão e a abertura correcta da tampa anti-retorno. Ao instalar o tubo de saída de ar consulte as indicações mencionada no livro de instruções fornecido com o exaustor.

(N) Dette murrøret er egnet for kombinasjon med en Miele ventilator.

Den integrerte tilbakeslagsklaffen sørger for at det ikke kan finne sted noen uønsket luftutskiftning mellom inne- og uteluften når ventilatoren er slått av.

Når ventilatoren er slått på, blir tilbakeslagsklaffen åpnet ved hjelp av trykket fra utblåsningsluften, slik at utblåsningsluften kan transporteres uhindret ut.

Det er viktig å passe på at det tilkoblede utluftningsrøret og alle forbindelsene er lufttette. Da forhindres trykktap, og tilbakeslagsklaffen åpnes på riktig måte. Følg også rådene i ventilatorens bruksanvisning for plassering av utluftningsrøret.

(S) Denna väggenomföring är lämplig att kombinera med en Miele spisfläkt.

Det integrerade kallrasskyddet ser till att det inte sker något oönskat luftutbyte mellan rumsluft och ytterluft när fläkten är avstängd.

När fläkten kopplas in öppnas kallrasskyddet av trycket av frånluften så att frånluften sedan obehindrat kan transporteras ut.

Det är väldigt viktigt att den anslutna frånluftsledningen och alla dess förbindelser är lufttäta. Detta för att minska risken för tryckförlust och för att kallrasskyddet ska kunna öppnas utan problem. Beakta anvisningarna i bruksanvisningen om hur frånluftsledningen ska dras.

(GR) Αυτός ο σωλήνας τοίχου είναι κατάλληλος για συνδυασμό με έναν απορροφητήρα Miele.

Το προστατευτικό διάφραγμα φροντίζει ώστε, όταν ο απορροφητήρας είναι εκτός λειτουργίας, να μην υπάρχει ανεπιθύμητη ανταλλαγή αέρα από έξω προς τα μέσα και αντίστροφα. Με την έναρξη λειτουργίας του απορροφητήρα το προστατευτικό διάφραγμα ανοίγει λόγω της πίεσης του εξερχόμενου αέρα, έτσι ώστε ο αέρας να οδηγείται απρόσκοπτα προς τα έξω.

Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή, ώστε ο συνδεδεμένος αγωγός εξαγωγής αέρα και όλες οι συνδέσεις να είναι από στεγανά υλικά για να μην υπάρχει απώλεια πίεσης κι έτσι να μπορεί το προστατευτικό διάφραγμα να λειτουργεί κανονικά.

Για την τοποθέτηση του αγωγού εξαγωγής αέρα διαβάστε επίσης και τις σχετικές υποδείξεις στο βιβλίο οδηγιών χρήσης του απορροφητήρα.

(CN) 该出风口连接盒适合与 Miele 油烟机组组合使用。

当抽油烟机处于关闭状态，内置的回风阀会确保外界的空气不会通过管道进入到房间内。当抽油烟机启动之后，回风阀会因为气压而自动打开，以便油烟畅通无阻的被排到室外。请注意，为了防止气压降低以及保证回风阀的正常运作，所有的排气管道及连接件都经过密封处理。

请参阅“注意事项和安全说明”部分的相关使用。

